

「具合が悪いので診ていただけますか？」
身体不舒服请给看一下可以吗？

【中国語・中文】

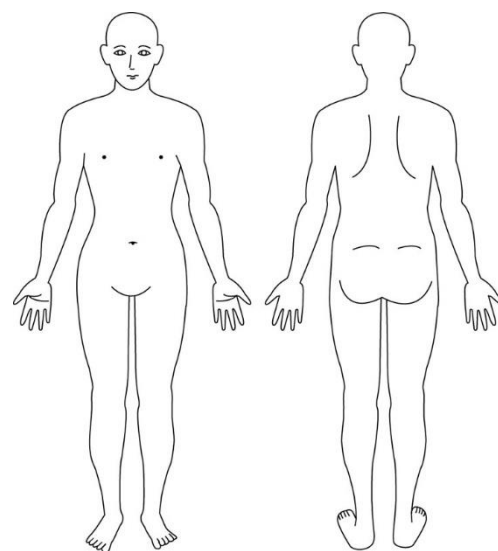
名字 名前		性別 性別	男・女 男・女
生年月日 生年月日	年 月 日 年 月 日	年齢 年齡	
住址 住所			
电话号码 電話番号		国籍 国籍	
保険の種類 保險の種類	<input type="checkbox"/> 国民健康保険 国民健康保險 <input type="checkbox"/> 社会保険 社会保險 <input type="checkbox"/> 生活保护 生活保護 <input type="checkbox"/> 私人保険* プライベート保險 <input type="checkbox"/> 无保険 なし *当天全部自费交付，后日自己到保险公司申请。 当日全額自費で支払い。後日自身が保險会社へ請求		

★请在有症状的身体部位画圈，相当的症状上画对号

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状】

- 痛い 疼痛 腫れ 肿了
- 発疹 出疹子 出血 出血
- しびれ・けいれん 发麻，痉挛 ふるえ 发抖
- かゆい・チクチクする 痒，一扎一扎的 異物感 有异感
- ほてり 局部发热 むくみ 浮肿
- 下痢 拉肚 吐き気・嘔吐 恶心，呕吐
- 便秘 便秘 食欲がない 没有食欲
- 熱があります 发烧 (°C)
- 気分が悪いです 身体难受 息苦しい 呼吸困难
- 咳 咳嗽 鼻水 流鼻涕 鼻づまり 鼻塞
- 鼻血 鼻子出血 動悸 心悸 悪寒 恶寒
- 高血圧・低血圧 血压高，血压低 糖尿病 糖尿病
- 怪我 受伤 体がだるいです 身体发倦
- 体重が減っています 体重減少 喉が渇きます 喉咙干渴
- けいれん・発作 痉挛，抽搐 めまい・たちくらみ 头晕，起立时头晕
- 生理不順・不正出血 月经不规则，不定期出血 妊娠 怀孕了
- 不眠 睡不着
- いつも飲んでいる薬がなくなりました 平时服用的药没有了
- その他 其他



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、AMDА通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先: AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)

「具合が悪いので診ていただけますか？」
身体不舒服请给看一下可以吗？

【中文】 样本

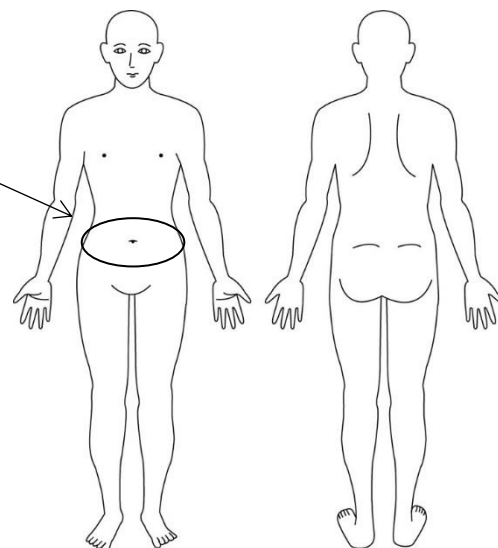
名字 名前	Amda Medical	性別 性別	男 男 · <input checked="" type="radio"/> 女 女
生年月日 生年月日	年 月 日 1991 年 4 月 1 日	年齢 年齢	27
住址 住所	1-2-3 ABC, shinjyuku-ku, Tokyo		
电话号码 電話番号	03-1234-5678	国籍 国籍	Japanese
保険の種類 保險の種類	<input checked="" type="checkbox"/> 国民健康保険 国民健康保險 <input type="checkbox"/> 社会保険 社会保險 <input type="checkbox"/> 生活保護 生活保護 <input type="checkbox"/> 私人保険* プライベート保險 <input type="checkbox"/> 无保険 なし *当天全部自费交付，后日自己到保险公司申请。 当日全額自費で支払い。後日自身が保險会社へ請求		

★请在有症状的身体部位画圈，相当的症状上画对号

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状】

- 痛い 疼痛
- 腫れ 肿了
- 発疹 出疹子
- 出血 出血
- しびれ・けいれん 发麻，痉挛
- ふるえ 发抖
- かゆい・チクチクする 痒，一扎一扎的
- 異物感 有异感
- ほてり 局部发热
- むくみ 浮肿
- 下痢 拉肚
- 吐き気・嘔吐 恶心，呕吐
- 便秘 便秘
- 食欲がない 没有食欲
- 熱があります 发烧 (38.7°C)
- 気分が悪いです 身体难受
- 息苦しい 呼吸困难
- 咳 咳嗽
- 鼻水 流鼻涕
- 鼻づまり 鼻塞
- 鼻血 鼻子出血
- 動悸 心悸
- 悪寒 恶寒
- 高血圧・低血圧 血压高，血压低
- 糖尿病 糖尿病
- 怪我 受伤
- 体がだるい 身体发倦
- 体重が減っています 体重減少
- 喉が渇きます 喉咙干渴
- けいれん・発作 痉挛，抽搐
- めまい・たちくらみ 头晕，起立时头晕
- 生理不順・不正出血 月经不规则，不定期出血
- 妊娠 怀孕了
- 不眠 睡不着
- いつも飲んでいる薬がなくなりました 平时服用的药没有了
- その他 其他



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、アマダ通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先: AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)